

5299

Olli Kortekangas

SHORT STORY

1979-80

TEOSTO

SUOMALAISEN MUSIIKIN TIEDOTUSKESKUS
FINNISH MUSIC INFORMATION CENTRE

© Copyright by the Composer

All Rights Reserved

**No part of this publication may be copied
or reproduced in any form or any means
without the prior permission of the composer**

Distribution by the Finnish Music Information Centre
Lauttasaarentie 1
FIN-00200 Helsinki

www.fimic.fi

Helsinki, 2006

5299

OLLI KORTEKANGAS 1979-80

SHORT STORY

SHORT STORY was first performed on October 15, 1980 in Helsinki,
Finland, by the Opera Studio of the Sibelius Academy. It was
produced by Pekka Ojalehto and conducted by Jukka-Pekka Saraste.

Olli Kortekangas 1979-80

SHORT STORY

for 18 performers

Duration: 30'28" (circa)

Characters:

WOMAN soprano
MAN tenor
SINGER dramatic soprano or
high mezzo soprano
SPEAKER pantomime or dance
PASSER-BY pantomime

Choir:

5 singers

Ensemble I:

Tromba in Do (in Re)
Contrabbasso } (on stage)
Pianoforte }

Ensemble II:

Violino I solo
Violino II solo
Viola solo
Violoncello solo

Performance notes:

The score is written in C. The indications marked with () are to be obeyed, the ones marked with [] are only suggestions.

$\uparrow$ high tone $\downarrow$ low tone $\uparrow$ the highest possible tone
 $\downarrow$ the lowest possible tone — long tone ($\geq 1,5''$ circa)
 — short tone ($< 1,5''$ circa) f very short tone || repetition of
a tone || repeat $\text{||} \text{---} \text{||}$ repeat until the vertical line (then stop
playing immediately) $\text{||} \text{~} \text{||}$ repeat until the vertical line (complete
the last repetition) ~ niente ~ the sound vanishes right before
the tone given in brackets ~

The synthetic text is based on the following poem, written by
the composer. All the words used in the poem are names of different
roses.

Grace Abounding, Garnette White,
Sarabande, Salmon Sprite.
Gold Gleam, Gloire de Dijon -
Mrs Richards, Matterhorn.

Cassanova, Celebration -
Oh la la, Orange Sensation!
Coral Cluster, Cinderella,
Summer Sunshine, Satchmo, Stella.

Scarlet Pimpernel, Cricri,
Sterling Silver, Colibri.
Summer Meeting, Santa Fé -
Shannon, Sweet Repose, Olé!

The text is pronounced according to the pronunciation of the Finnish
language, except on pp. 34-37, where the pronunciation follows that
of the original language of the different words. The phonetic
equivalents to the consonants and vowels used elsewhere in the work
are listed below.

A = a, a:	T = t, t'
B b	TSH tʃ
D d	V v
E e, e:	Ö ø, ø:
F f	
I I, i:, i'	
K k, k'	
L l:, ɭ	
M m	
N n	
O ɔ, o:, o'	
P p, p'	
R r	
S s	
SH ʃ	

(A restaurant.)



$$d = 60$$

(33")

18"

[KOSKIAIN JAKSOSSA OLEVAN TAUSN AIKANA (3"-5") OLLAAN JYÖVINÄÄN
JA JYÖVINÄÄN.]

SENZA MISURA

*

Each member of the choir performs the phrases a-d in any order. However, each phrase can be sung only twice in succession.

*X) KUKIN CORON LAULAJA LAULAA JOKAINEN JAKSIISTA 2-2 SITEN, ETTÄ SAMAA JAKSOA SAA KÄYTTÄÄ ENINTÄÄN KAHDEKSI KERRALLAAN, MINUÄ JÄLKEEN ON VALUTTAVA JOKIN TOISEN, JAKSOJEN LAULAMIN JÄRJESTYS ON VAPAA, SAMOIN SE, MILLÄ KUKIN ALOITTAA. JOKAINEN JAKSO ON LAULETTAVA KOKONAAN ENNEN SEURAAVAAN SIIRTYMISTÄ.

Handwritten musical score for four staves, labeled VNO 1, VNO 2, VLA, and VC. The score is written in a sketchy, handwritten style. The first three staves (VNO 1, VNO 2, VLA) are in treble clef, and the fourth staff (VC) is in bass clef. The music is marked with dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *sfz* (sforzando). The notation includes various notes, rests, and slurs, indicating a complex musical piece. The VC staff features a dense, rhythmic pattern of notes, possibly representing a percussion or a heavily textured instrumental part.

[NAINEN JA MIES TULEVAT RAUANKUOLAAN JA ISTUUTUVAT PÖYTÄN ÄÄREEN.]

Handwritten musical score for a percussion ensemble, featuring three staves: TR (Tom Tom), CB (Conga/Bongos), and PF (Percussion/Floor Tom). The score is divided into measures 4, 5, 6, and 7, with measure lengths indicated at the top: 9", 10", 7", and 10" respectively. The tempo is marked as 109.

The notation includes various rhythmic patterns, dynamics (p, mf, sfz, mp, f), and articulation marks. The TR staff shows melodic lines with accidentals (sharps and flats). The CB staff features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The PF staff provides a steady bass line with occasional melodic accents.

Measure 4: TR starts with a half note G4, followed by a half note F#4. CB has a half note G4. PF has a half note G4.

Measure 5: TR has a half note E4, followed by a half note D4. CB has a half note G4. PF has a half note G4.

Measure 6: TR has a half note C4, followed by a half note B3. CB has a half note G4. PF has a half note G4.

Measure 7: TR has a half note A3, followed by a half note G3. CB has a half note G4. PF has a half note G4.

8 9 10 11 (1'44")

9" 6" 10" 10"

NAINEN
(WOMAN)

MIES
(MAN)

CORO

TR

CB

PF

Handwritten musical score for NAINEN (WOMAN), MIES (MAN), and CORO. The score is divided into measures 8, 9, 10, and 11, with durations of 9", 6", 10", and 10" respectively. The total duration is 1'44".

NAINEN (WOMAN): Measures 8, 9, 10, and 11. Dynamics include *f*, *ff*, and *sfz*. Lyrics: ARASA, ERAMI, DISHOSA RADE.

MIES (MAN): Measures 8, 9, 10, and 11. Dynamics include *mp*, *mf*, *f*, and *ff*. Lyrics: KA, STÖ, KA STÖ, NO, STÖ, NO, VA, NO.

CORO: Measures 8, 9, 10, and 11. Dynamics include *fp*, *sfz*, *p*, *mp*, *mf*, *ff*, and *sfz*.

TR (Trumpet): Measures 8, 9, 10, and 11. Dynamics include *fp*, *sfz*, *p*, *mp*, *mf*, *ff*, and *sfz*.

CB (Clarinet): Measures 8, 9, 10, and 11. Dynamics include *mp*, *mf*, *ff*, and *sfz*.

PF (Piano): Measures 8, 9, 10, and 11. Dynamics include *sfz*, *mp*, *mf*, *ff*, and *sfz*.

12 13 14 15 (2'09")

11" 4" 13" 7"

NAINEN
W

MIES
M

KA STÖ NOVARI MARR STÖ NO STÖ NO

BAMI SIDIARABASA

(NAINEN JA MIES HUOMAAVAT
KAIKKIEN TUISSTAJAN
HEITÄ. TUNNELHA ON
KIUSAANTUNUT.)

(Suddenly, WOMAN and MAN notice that all the people in the restaurant are
staring at them.)

CORO

TR

CB

PF

mp sf2 mp sf2 sf2 mf

mf p mf p sf2

mf sf2

16

4"

(CORO JA TR, CB, PF
ALKAVAT TAPUTTAA
KÄSIÄN.)

(The restaurant guests and
the stage ensemble start applauding.)

4

♩ = 60

4

(WOMAN and MAN

start applauding.)

(NAINEN JA MIES
YHTYJÄT KÄSTEN
TAPUTUKSIN.)

17

4"

18

4"

19

9"

(SINGER enters.)

(2'37")

(TAPUTUS VAHINKEE JA LOPPUU. LAULAJATAR ASTUU ESIINTYMISLAVALLE.)

mp $\rightarrow$ p $\rightarrow$ mp

4" ca. 3"-4"

a $\left| \begin{array}{c} \text{VÖ} \text{ LI} \end{array} \right|$ $\left| \begin{array}{c} \text{LI} \text{ TA RIE} \end{array} \right|$

6 $\left| \begin{array}{c} \text{VÖ} \text{ LI} \end{array} \right|$ $\left| \begin{array}{c} \text{LI} \text{ TA RIE} \end{array} \right|$

3"-4" 3,5 ca.

* [KAKSI CORON JÄSENTÄ
TANSSII.]

SENZA MISURA

f $\rightarrow$ p mp $\leftarrow$ mf $\rightarrow$ pp

PF

(PED:)

VNO 1

VNO 2

VLA

VC

f l. batt. 3

f l. batt. 7 6

f l. batt. 5

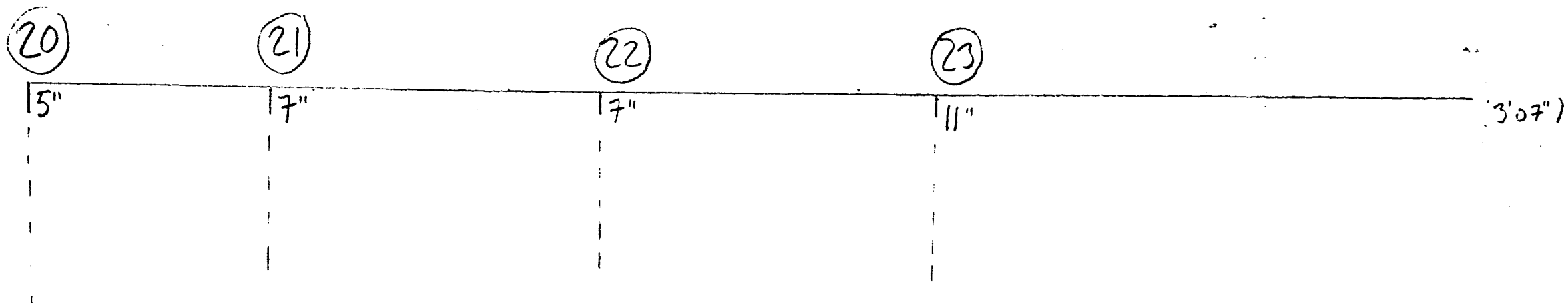
f 9 6 6 6 6 6 6 6

f l. batt. 7 9 7 5

pp PPP 5

see p. 1.

*) 15. 5' 10 1



LAULAJATAR
(SINGER)

mp $\rightarrow$ n p $\rightarrow$ n

SIL SHÖ SHA

CORO

PF

(PED. -)

sfz pp sfz sfz mf < pp

f > p pp f > f > mf < pp

24

8"

25

9"

26

4"

27

6"

28

5"

(3'39")

(MIES KIINNOSTUU LAULAJATTARESTA.)

(SINGER draws MAN's attention to herself.)

(MIES ON YHÄ LUMOUTUNEEMPI,
NAINEN NÄRKÄITTY.)

(WOMAN gets annoyed.)

LAULAJATAR

S

mp

LE

mp

TA FE

mp

SHA FE STÖ

CORO

TR

CB

PF

p p p mp pp

p p

arco

pp sempre

pp sempre
(PED. simile)

sfz

f > p

pp

mp

mf

mf sfz

mp

29

15"

30

6"

31

13"

(4'13")

(NAINEN YMTTÄÄ KIINNITTÄÄ MIEHEN
HUOMION PUOLENSA, MIES YMTTÄÄ
SAADA HÄNET VAIKENemaan.)

(WOMAN tries to call MAN's attention. MAN tells her to be quiet)

NAINEN
W
MIES
M
LAJENKAT
S

ESIA
DEKSHO ASIKHOMISA
SHA
STO mp
LA Sfz
mp
vö

ff ff
RADEOTIABASA DIOF...
Li KA NE SHA
mf
mf

CORO

TR
CB
IF

P P mf
pp
mp
ppp
pp mp mf sfz pp
ppp sfz
ppp sfz P ff
pp sempre

32

17" (MAN doesn't hear WOMAN's objections any more.)

(LAULAJATAR VASTAA MIEHEN
KINNOSTUKSEEN. MIES EI ENÄÄ
HUOMAA NAISEN VASTALAUSETTA.)

33

3"

34

12"

(4'45")

[NAINEN, CORD
JA TR, CB,
PF LIIKKUMATTA,
KUIN OJETTUNAINA.]

(MIES JA LAULAJATAR
ASTUVAT LÄHEMMÄKSI
TOISIIN)

MAN and SINGER approach each other.)

WOMAN. the restaurant guests
and the stage ensemble unmoving.

AINEN
W

MIES
M

LAULAJATAR
S

ff $\leq$ f
MIDEI BARAMI SHASA EDIESABA

mf
RA AISHONASSASASOIDE

f
SHOMIRABASI

mf

mp

SIL

STO

SHA

VÖ

TA

MA

SIL

LI

TA

VÖ

STO

NE

mf

f

mf

SO

TR

CB

PF

p

p

pp

p

mp

(pp sempre)

9

p

mp

pp

p

mp

8'

8'

pp

pp

#2

pp

#2

mf

pp

35

17"

[NAINEN, CORO JA TR,
CB, PF LIIKKUMATTA,
KUIN WERTYNGINÄ]

36

14"

37

25"

[K.S. ED.] (SINGER gives MAN a rose.)

MAN gives her his tiepin.

(LAULAJAT ANTAA MIEHELLE
HIUKSIAAN KORISTANEEN RUUSUN.)

[MIES ANTAA LAULAJATTA KELLE
EIM. SOLMINEULANSA TAI SIRMUKSEN.]

(LAULAJAT)

ASTUU HITAASTI PIMENTÖÖN.

MIES JÄÄ SEISUMAAN
TUON RUUSUN KÄDESSÄÄN.)

[CB:N ALOITETTUA SOITTAUKSEN
MUK ENSEMBLE HERÄÄ VÄHITELLEN
LIKKUMATTAAN.]

mf $\rightarrow$ f

NAINEN

mf $\rightarrow$ f

STÖ NE

STÖ

BADI

MIES

M

8 X

LAULAJAT

S

f

STÖ

SHA

SHA

mp $\rightarrow$ mf $\rightarrow$ ff

SHA

SHA

diminuendo

TA

SHA

mp $\rightarrow$ mf $\rightarrow$ ff

(SINGER walks slowly off stage. MAN is looking at the rose.)

CORO

TR

CB

PF

pp

p

pp

pp

ppp sempre

MOVEMENT I

16" 7" 14" 19" (36" 6'22")

SENZA MISURA

f possibile diminuendo poco a poco

(JUONTAJA ESIMTYÄ NÄYTTÄMÖLLÄ
KOMMENTOIKSEN NÄYTELMÄN TAPAHTUMIA.)

(SPEAKER appears, commenting on the story.)

pizz. sempre

VNO 1

VNO 2

VLA

pizz. sempre

(4/4 J=60)

VC

ff diminuendo

n

5" 8" 16" 14" 17" 13" (1'09", 6'55")

(mf, dimin.) (p, dimin.)

VNO1 (mf, dimin.)

VNO2 (mp, dimin.)

VLA (mf, dimin.) (p, dimin.)

10 11 12 (1'45", 7'31")

19" 120" 17"

VNO1 pp diminuendo poco a poco morendo n

VNO2 pp diminuendo poco a poco morendo n

VLA pp diminuendo poco a poco morendo n

VC arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco simile

ff diminuendo poco a poco PPP

13

8"

14

5"

15

7"

16

7"

(2'12",
7'58")

VNO 1

PPP

VNO 2

PP

VC

arco

PP

PPP

PP

17

16"

(2'28",
8'14")

[LAUJAJATAR TUJEE NÄYTTÄMÖLLE.]

[SINGER enters.]

ATTACCA

SCENE 2 (SINGER's dressing room.)

(TAPAHTUU LAULAJATTAREN PUKUHUONEESSA)

19" 17" 9" 15" (30", 8'44")

LAULAJATTAR S P T^h RARE MESA PE TI mp

[LAULAJATTAR KATSELEE MIEHEN ANTAMAA ESINETTÄ]

[SINGER is looking at the tiepin MAN has given her.]

12" 15" 13" (1', 9'14")

LAULAJATTAR S #0 TE mf PE KO SA mp TSHE PI KO mp VLA con sordino p

3

4 mp

♩ = 60 [She sings to her teddy bear.]

TAR SA RE HEI TERA MO SA (1'39", 9'53")

mp p mp mf mp mf P

AULAJATAR
 S
 VLA
 p mf mp < mf < mf f mp < mf > mf > mf > mf > mf
 SE PI PÖ RA PÖ RA PÖ RA KO SA TEMÖ TE RE E PI PÖ I PÖ I PI I PÖ I PÖ I PÖ
 mf > mf > mf > mf mp f > mf f mf > mf > mf > mf > mf > mf
 (2'21" 10'35")

AULAJATAR
 S
 VLA
 mf > mf > mf > mf > mf > SENZA MISURA (5" 11" 19" (3'01" 11'15"))
 i PÖ I PÖ I PÖ I PÖ I PÖ
 mf > mf > mf > mf > mf > mf < f espr.
 3
 4 ♩ = 60

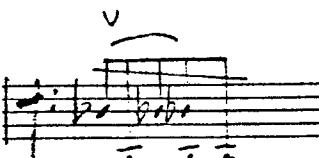
AULAJATAR
 S
 VLA
 f ff p < ff mp > p < ff mp > p < ff mp > p < ff mp > p < ff mp > p < ff mp > p < ff
 ME SA PÖ V V V V V SIMILE KO
 mp

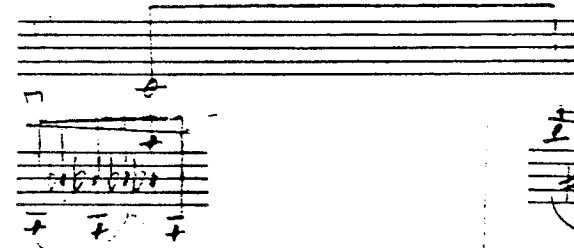
AULAJATAR
 S
 VLA
 17" SENZA MISURA (4' 12'14")
 mf diminuendo poco a poco morendo n
 ATTACCA
 16

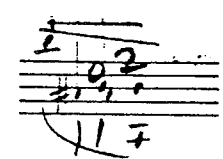
MOVEMENT 2

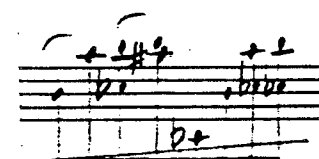
(JUONTAJA GÄLLTIG NÄTTÄMÖLLÖ.)

① 9" (SPEAKER appears.) ② 7" pp (non dimin.) ③ 8" ④ 5" (29", 12'43")

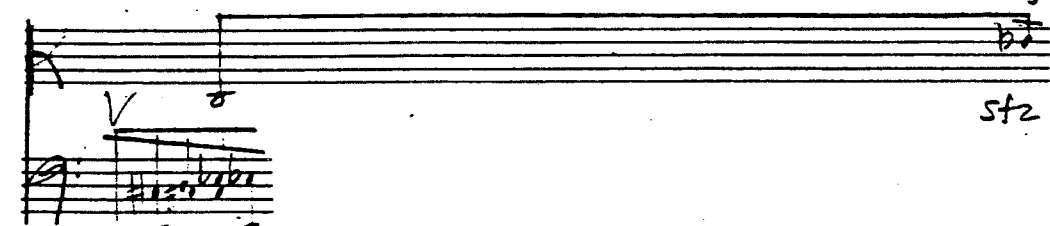
VC  pp sfz

VNO 2  pp < p

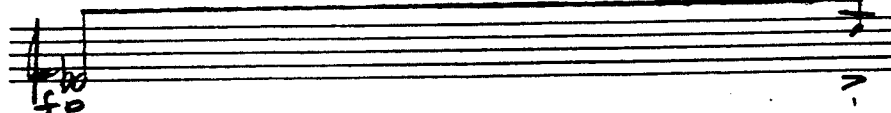
 p

 pp < mp

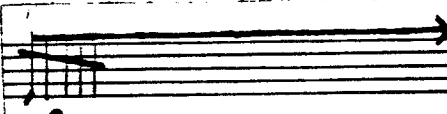
⑤ 13" ⑥ 11" ⑦ 16" (59", 13'13")

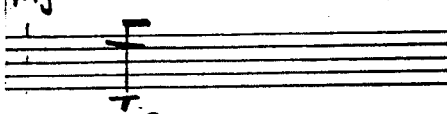
VLA  p

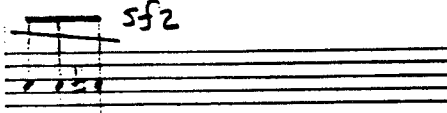
VC  p < mp

VNO 1  sfz

VNO 2  sfz

 mf

 sfz

 f

Handwritten musical score for measures 8-11. The score is for four staves: VNO 1, VNO 2, VLA, and VC. Above the staves are measure numbers 8, 9, 10, and 11 in circles. Measure 8 has a 5-second time signature. Measure 9 has a 12-second time signature. Measure 10 has a 6-second time signature. Measure 11 has an 11-second time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f', 'sfz', 'fp', 'mf', and 'fp sempre'. There are also performance instructions like 'fp sempre' and 'sfz sempre'.

Handwritten musical score for VNO 1, VNO 2, VLA, and VC, measures 12-16. The score includes various dynamics like *ff*, *fff*, *sfz*, and *sfz sempre*, and includes a rehearsal mark at measure 15.

SCENE 3

(TAPAHTUU NAISEN JA MIEHEN ASUNNOSSA)

4 (A home.)

4 ♩ = 60

[MAN gets up from his chair, announcing perhaps that he is going to go out for a walk.]

[WOMAN doesn't want to let him go.]

[MIES NOUSEE TUOLISTAAN, ON LÄHDÖSSÄ OLEVAN NÄKSIINEN.] mp

mf

p crescendo

NAINE
W
MIES
M

S NO KA BRA LEVA KE SHO RA SA- MA LA

Mf

28", 15'44"

VC

ppp

[HIES POKER TAKIN YULEEN,]
[MAN puts his coat on.]

(WOMAN tries to make MAN stay.)

(MIES ON LÄHTEÄSILLÄÄN, JA
NAINEN YRITTÄÄ SAADA HÄNTÄ JÄÄMÄÄN.)

(56",
16'12")

Handwritten musical score for "L" by M. Mies. The score includes vocal parts (W, SA, BA, DE, SI, MIES, M, LA, RIMA, SHO) and instrumental parts (VNO 1, VNO 2, VLA, VC). The score is marked with dynamics (f, mp, mf, p, n) and includes a crescendo marking. The vocal parts are written on a single staff, and the instrumental parts are written on four staves. The score is in 4/4 time and features a mix of whole, half, and quarter notes, as well as rests and slurs.

(WOMAN becomes aggressive.)

(NAINEN SYHTÄÄ MIEHÄ, JOKA KIELTÄÄ.)

Handwritten musical score for voices and piano. The vocal parts are labeled NAINEN (W), MIES (M), and M. The piano part is labeled f. The lyrics are in Finnish: "di DE SHO MI RA di SA BA RA A SHO LE TA KA". The tempo is marked 1'24" and 16'40".

Handwritten musical score for instruments. The parts are labeled VNO 1, VNO 2, VLA, and VC. The score includes various dynamic markings (f, mf, mp, p, pp) and articulation marks (>, <, n). The tempo is marked 1'24" and 16'40".

[MAN tries to calm WOMAN, but she becomes more desperate, even accusatory.]

[NAINEN TUUKOUTTAA MIEHEN VASTAUSSET JA LUUSTAN EPÄTOISSIENA TIETÄVÄNSÄ TÄMÄN JA LAULAJATTAREN SUITTESTA.]

f < ff *fff sempre*

NAINEN
W
MIES
M

si
TÖ
KA
SA E
BA DI A
SI
SA ABARA MISHO DE
BA SHO
LA HA RI
BRA SHONO VA LE
SE VA

p *mf* *f* *ff*

(1'52",
17'08")

SENZA MISURA

VNO 1
INO 2
VLA
VC

mp *mf* *f* *ff* *fff* *f possibile*

mp *mf* *f* *ff* *fff* *f poss.*

mp *f* *ff* *fff* *f possibile*

mp *f* *ff* *fff* *f possibile*

crescendo poco a poco *mf* *f* *ff* *fff* *TREMOLAZ* *f possibile*

ACCENT. SEMPRE

TREMOLAZ

TREMOLAZ

TREMOLAZ

*) KS. ALANITE
SIVULLA 19

*) see p. 19

①

②

③

8"
(fff) [NAINEN ON
TAKERTUNUT MIEHEEN,
JOKA VIHASSAAN TÄSINTÄÄ
HÄNET PUIS JA
RYNTÄÄ ULOS OVESTA.
OVI LÄJÄHTÄÄ KIINNI.]

7" 19" 12'24"
[NAINEN ON JÄÄNYT PITKÄLLEEN LATTIALLE.]
17'43"
p RA BA I SA E
crescendo

[WOMAN clings to MAN, but he pushes her away and rushes out.]

VNO 1 3" 3" 2" * PPP sempre
VNO 2 4" 3" 2 s.p. PPP sempre
ILA 3" 3" a.s.p. PPP sempre
VC 2" 2" 2" s.p. PPP sempre

④

⑤

⑥

5" 113" 19" (2'54", 18'10")
NAINEN W si A ni si BA A di
(cresc.) ff
mp
[NAINEN NOUSSE NOPEASTI YLÖS JA HAKEE
PÖYTÄLAAATIKOSTA IKÄSIPEILIN.]
dimin. morendo n

VNO 1
VNO 2
ILA
VC
dimin. morendo n
dimin. morendo n
sempre ppp

* JOUSENVAIHDOT MAHDOLLISIMMAAN
HUOMATTOMASTI

MOVEMENT 3

4

4

$\text{♩} = 40$

Handwritten musical score for Movement 3, measures 1-4. The score is written for four staves: VNO 1, VNO 2, VLA, and VC. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked $\text{♩} = 40$. The score includes various dynamic markings and performance instructions.

Measure 1: VNO 1 has a half note F#4. VNO 2 has a half note F#4. VLA has a half note F#4. VC has a half note F#4.

Measure 2: VNO 1 has a half note F#4. VNO 2 has a half note F#4. VLA has a half note F#4. VC has a half note F#4.

Measure 3: VNO 1 has a half note F#4. VNO 2 has a half note F#4. VLA has a half note F#4. VC has a half note F#4.

Measure 4: VNO 1 has a half note F#4. VNO 2 has a half note F#4. VLA has a half note F#4. VC has a half note F#4.

Dynamic markings include $p > n$, $mp > n$, $p > n$, $mp <$, pp , f , mp , $pizz.$, $arco$, mf , and fff .

(36",
19'43")

Handwritten musical score for Movement 3, measures 5-8. The score is written for four staves: VNO 1, VNO 2, VLA, and VC. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked $\text{♩} = 40$. The score includes various dynamic markings and performance instructions.

Measure 5: VNO 1 has a half note F#4. VNO 2 has a half note F#4. VLA has a half note F#4. VC has a half note F#4.

Measure 6: VNO 1 has a half note F#4. VNO 2 has a half note F#4. VLA has a half note F#4. VC has a half note F#4.

Measure 7: VNO 1 has a half note F#4. VNO 2 has a half note F#4. VLA has a half note F#4. VC has a half note F#4.

Measure 8: VNO 1 has a half note F#4. VNO 2 has a half note F#4. VLA has a half note F#4. VC has a half note F#4.

Dynamic markings include $mp < > n$, $mp > n$, $mf < > n$, $mf < f$, $f <$, ff , $> pp$, pp , fff , ppp , $pizz.$, $arco$, mf , and fff .

(1'06",
20'13")

Handwritten musical score for VNO 1, VNO 2, VLA, and VC. The score includes dynamic markings such as (pp), ff, p, fff, f, cresc., and mp. Performance instructions include "ord." and "pizz.". The VNO 1 part has a handwritten note "(pp sempre)". The VLA part has a handwritten note "f cresc.". The VC part has a handwritten note "f cresc.". The score is divided into measures by vertical bar lines.

(1'36",
20'43")

Handwritten musical score for VNO 2. The score includes dynamic markings such as p, f, and a crescendo. Performance instructions include "ATTACCA". The score is divided into measures by vertical bar lines. The VNO 2 part has a handwritten note "(1'48", 20'55")".

The restaurant.

CORO

NAINEN ON MYÖS PAIKALLA, ESI.M. TAEMMÄNÄ SIVAITSEJASSA PÄYDÄITÄ.
MIES JA LAULAJAT EIVÄT TIEDÄ, ETTÄ NAINEN ON LÄSNÄ.)

(24",
21'19")

$p < mp$ mf
 $3.5'' C:A$ $2.5''$ *
 a $3.5'' C:A$ $2.5''$
 b $3.5'' C:A$ $2.5''$
 c $2.5''-3''$ p mf $2.5''$
 d $2.5''-3''$ pp mf $2.5''$
 4) pp mf

$$\begin{pmatrix} 4 \\ 4 \end{pmatrix}$$

mp sempre

TR

CB

[illegible]

* / Ks. sivu 1
* / S. p. 1

$$ff \wedge v_5$$

SENZA MISURA

Handwritten musical score for Violino 1, Violino 2, Viola, and Violoncello. The score is written on four staves. Violino 1 and Violino 2 are in treble clef, Viola is in alto clef, and Violoncello is in bass clef. The music features various dynamics including *ff*, *f*, *mf*, *p*, and *salt.* There are also some markings like *sfz* and *sf*.

(1',
21'55")

CORO

[SINGER enters.]

[WOMAN enters. She sits down at a table.]

TR

CB

PF

VNO 1

VNO 2

VLA

VC

p crescendo poco a poco

(1'32",
22'27")

MIES
M
LAULAVATAR
S

p crescendo poco a poco

CORO

[MAN enters; SINGER and MAN see each other. Everybody is looking at them. They haven't noticed WOMAN.]

TR

CB

PF

VNO 1

VNO 2

VLA

VC

④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨

4" 2" 9" f < 4" 11" 15" (2'4 23'3)

NAINEN W

DE BA SIDI

(NAINEN AMPUU TOISTUMISEEN.)

(JUONTAJA RYNTÄÄ ESIIN KUOLLEITA JA YRITTÄÄ EISTÄ NAIHA, SYNTYY KAMPPEILU, JOLLOIN AIE LAUKKA JA JUONTAJA KAATUU KUOLLEENA MAAHAN.)

(KOKO ENSEMBLE LIITTYNÄTTE)

(Ks. Ed.)

MIES M
S
CORD
TR
CB
PF

ff ~ 20: A

MI DE

1,5" C: A

(SPEAKER rushes onstage, trying to stop the shooting. WOMAN shoots again. SPEAKER, dying, falls to the floor.)

$p < (molto) p < p < fp > p$

VNO 1

VNO 2

VLA

VC

$fp < fp < fp < p < fp < sfz$
(molto)

mf < fp > p < p < tp < f =

fp < p < fp < p < fp < p

b- (basso continuo) f (forte)

f > n (fornice) simile

fp < fp < fp < fp < p < fp < fp <

(3'53",
24'48")

16"

(U.S. PD.)

17"

Portable radio
(behind the stage
or the audience):

RADIO
(STÄND,
LAVAN
TAKAA)

(APLODEJA)

(Applause.)

(APLODIT HÄLJENÄT

JA LAKKAJAT.)

(The applauding ends.)

VLA

VC

3 J=40
4 PPP



(PAIKALLE SAAPUU MATKARADION KANTAVA
OHIKULKUJA, JOKA
PYSÄHTYÄ NÄTTÖMÖN
REUNALLA IHMETTELEMÄIN
NÄKYMÄÄ.)

(Enters PASSER-BY carrying the radio.
PASSER-BY doesn't seem to know anything
of what has happened.)

(OHIKULKUJA KÄVELEE LIKKUMATTOMIEN
IHMIEN SEASSA.)

mf

mf

TEN.
SOLO

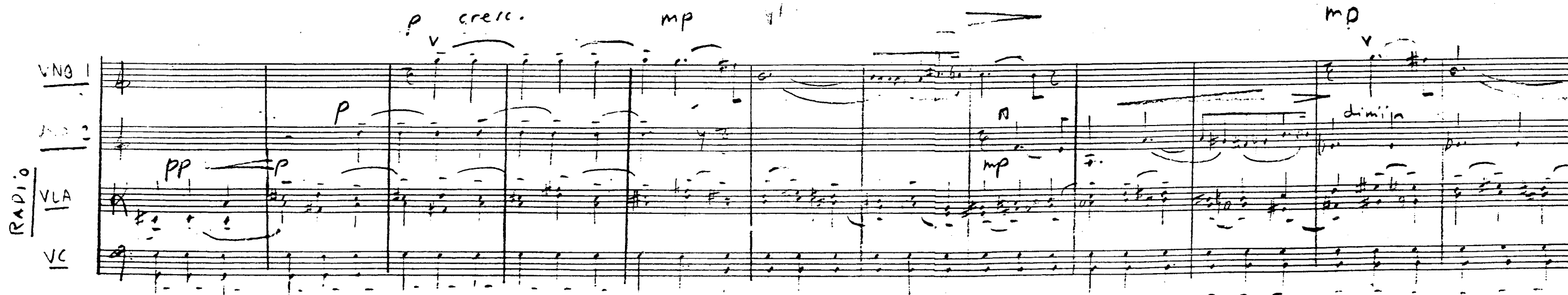


GRACE * A SOUND

INGGARN ETTE WHITE

SA RA BAN.

(4'47"
5'42")



* TEUSTIN
LAULUNEN KO. KIELEN MUKAAN:
GRACE = ENGL., SARABANDE = RANSK. ETC.

(PASSER-BY walks around the stage, not finding
one living person.)

crescendo *f* *mp*

TEN. SOLO

DE SAL MON SPRITE SAL MON SPRITE SAL MON SPRITE SAL MON

(5'41",
26'36")

cresc. *mf* *p* *dimin.*

VNO 1

VNO 2

VLA

cresc. *p* *dimin.*

(PASSER-BY finds a rose.)

(OHIKULKIJA LÖYTÄÄ
ELÄVÄN RUUSUN ERÄÄLLÄ
PÖYDÄLLÄ OLEVASTA MALJAMASTA.)

Piu Mosso
♩ = 60

mp

TEN. SOLO

GOLD CREAM CLOIR DE DI

ppp *dimin.* *ppp* *mp* *ppp*

VNO 1

VNO 2

VLA

VC

(6'26",
27'21")

(OHIKULICIA IHAISE RUUSJA.)

(PASSER-BY admires the rose)

mf *mp* *crescendo poco a poco*

TEN. SOLO
8 JON HISSIT RICHARDI MAT TER HORN CASSANO VA CE LEGRATION O LA LA DRANGE SENSA TION CO RAL CUTTER CINDEREL LA SUMMER SUNSHINE SATCH MO

VNO 1
VNO 2
VLA
VC

crescendo poco a poco

crescendo poco a poco

(7'02",
27'57")

(OHIKULICIA MÖ RUUSUN, LÄHTEE SITTEEN MATKA RADIOINGEN KÄVELEHÄÄN HITAASTI POIS.)

PASSER-BY eats the rose, then walks slowly

off stage, still carrying the radio.

ff *MOLTO SOSTENUTO* *fff* *ff* *f* *dim.*

TEN. SOLO
8 STELLA SCARLET PIM PER NEL PIMPERNEL CR'CR' STERLING SILVER SILVER CO ILI BRA' SUMMER MEETING

VNO 1
VNO 2
VLA
VC

diminuendo poco a poco (f)

ff *diminuendo poco a poco (f)*

(7'54",
28'49")

(MATKARADION ÄÄNI KUULUU VIELÄ KAUAN SEN JÄLKEEN, KUN OHIKULKIJA ON POISTunut NÄKYVISTÄ.)

(The sound of the radio is still heard long after PASSER_BY has gone.)

mf mp mp

TEN. SOLO
S SAN TA FE SHANNON SWEET RE- POSE O LE

(dim.) (mf) (mp) (p) (pp)

8'48",
29'43"

(dim.) (mf) (mp) (p) (pp)

45" *

pp diminuendo poco a poco

morendo

niente

(9'37",
30'28")

VNO1

VNO2

VLA

VC

pp diminuendo poco a poco

morendo

niente

* VOIOTAN
LOPETTA ALUAIEMMINEN;
45" ON MAKSIMIPITUUS.

Turku 21/4 1980
Re. Kerkkunen